

「11/10 ピースウォーク」スピーチ原稿（日本文＋英文）

2018年11月10日

《スピーチ》

みなさん。私たちは、平和を求め、戦争に反対してデモ行進しています。一緒に歩きませんか。

Hello, everyone! We are marching for peace and no wars. Would you join us, for a while?

安倍首相や好戦的な勢力は、日本が再び海外で戦争ができるように、憲法9条の改悪をねらっています。

Prime minister Abe and the warlike groups in Japan are aiming at the revision of the Article 9th of the Constitution of Japan, in order to change Japan from peace-like nation to warlike nation.

私たちは、安倍首相の「9条改憲」に対して、全国的な反対運動と署名運動を展開しています。

We are now promoting a nationwide campaign against Abe's Revision of Article 9th and collecting signatures of people.

みなさん。平和を守る私たちの運動を理解し、反対運動に加わり、署名運動にご協力ください。

Everyone! We would like you to understand our campaign, join us and cooperate in collecting signatures.

現在の憲法9条は、国際紛争を解決する手段としての戦争を放棄し、交戦権を否認しています。

The Article 9th of the Constitution of Japan provides not only renunciation of war as a means to solve the international conflicts, but also denial of the right to wage war.

憲法9条は、かつて第2次世界大戦において、日本軍国主義がアジア諸国を侵略し、日本国民を含めて2300万人以上のアジア人を犠牲にしたことを反省し、制定されました。

The Article 9th was established on the basis of the deep regret that during the World war II Japanese militarism had invaded over Asian countries and killed more than twenty-three million Asian people including Japanese people.

みなさん。憲法9条は日本の宝、世界の宝です。

Everyone! The Article 9th is just a treasure of Japan and the world.

この憲法と平和を願う国民の思いがあったからこそ、これまで自衛隊が海外で戦争することはありませんでした。

Up to now, the Self-Defense Force of Japan has never waged any wars overseas, just because we have preserved this peace constitution and we have had a strong desire for peace.

いまこそ、立場の違いを超え、「憲法9条を変えるな!」「戦争するな!」の声をあげましょう。

Now is the time when we all should cry for “No revisions of the Article 9th!”, and “No more wars!”

「9条改憲ノー!」の署名を地域の隅々から広げましょう。

Now is the time when we should collect the signatures of the people for “No revisions of Peace Constitution!”

みなさん。平和を守る私たちの運動を理解し、反対運動に加わり、署名運動にご協力ください。

Everyone! Please understand our campaign, join us and cooperate in collecting signatures.

《シュプレッヒ・コール》

- ◎ 憲法9条を守ろう! (Let's defend the Peace Article 9th of the Constitution!)
- ◎ 日本を戦争する国にするな! (No more warlike Japan!)
- ◎ 平和な日本を守ろう! (Let's protect the peace-like Japan!)
- ◎ 平和な世界をつくろう! (Let's create the peaceful world!)
- ◎ 3000万署名を成功させよう! (Let the thirty-million signature campaign successful!)